

- Konečný prijímateľ súčasne berie na vedomie, že uvedené údaje môžu byť spracované príslušnými audítorskými a kontrolnými orgánmi EÚ a SR na účely ochrany finančných záujmov EÚ. Osobné údaje konečného prijímateľa sa poskytujú v súlade s požiadavkami smernice 95/46/ES.
2. Konečný prijímateľ podpísaním zmluvy udeľuje PPA v zmysle zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov **súhlas na spracovanie jeho osobných údajov** uvedených v ŽoNFP a v zmluve.
  3. Konečný prijímateľ podpísaním zmluvy udeľuje v zmysle zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov **súhlas s poskytovaním a sprístupňovaním jeho osobných údajov** uvedených v zmluve v rozsahu čl. XII. ods. 1 zmluvy subjektom, ktoré na základe písomného poverenia Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR zabezpečujú propagáciu a publicitu o EPFRV a PRV za účelom spracovania a štatistického vyhodnocovania údajov.
  4. Všetka korešpondencia, adresovaná konečnému prijímateľovi na adresu uvedenú v zmluve, sa považuje za **doručenú**:
    - a) dňom prevzatia písomnosti,
    - b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti,
    - c) uplynutím 3 dní od uloženia písomnosti na pošte.
  5. V súlade s ustanovením § 8 ods. 10 druhej vety zákona č. 523/2004 Z. z. výkonu rozhodnutia nepodlieha hnuťelný majetok a nehnuteľný majetok obstaraný z prostriedkov poskytnutých zo štátneho rozpočtu a z rozpočtu Európskej únie, s výnimkou výkonu rozhodnutia realizovaného PPA a/alebo bankou/nebankovým subjektom, s ktorým má PPA uzatvorenú zmluvu o spolupráci.
  6. V súlade s ustanovením § 8 ods. 10 prvej vety zákona č. 523/2004 Z. z. finančné prostriedky, poskytnuté zo štátneho rozpočtu a z rozpočtu Európskej únie vedené v banke na dotačnom účte konečného prijímateľa nepodliehajú výkonu rozhodnutia podľa osobitných predpisov (platí pre zálohovú platbu).

#### ČL. XIII. UKONČENIE ZMLUVY

1. **Závazky zo zmluvy zanikajú po uplynutí piatich rokov od vydania rozhodnutia podľa § 37 zák. č. 528/2008 Z. z. v znení neskorších predpisov (čl. 72 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005) s výnimkou prípadu uvedeného v čl. XIII/2 zmluvy a čl. XIII/8 zmluvy .**
2. Ak konečný prijímateľ nepodá žiadnu ŽoP v lehote do troch rokov od podpísania zmluvy, záväzky zo zmluvy zanikajú po uplynutí troch rokov od podpísania zmluvy. **Ak konečný prijímateľ nepodá poslednú ŽoP** v lehote do troch rokov od podpísania zmluvy, záväzok PPA na vyplatenie čiastky zodpovedajúcej poslednej ŽoP zaniká po uplynutí troch rokov od podpísania zmluvy.
3. **K ukončeniu zmluvy pred uplynutím doby trvania záväzkov zo zmluvy môže dôjsť:**
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán; dohoda zo strany PPA je možná, iba ak sú vzájomné finančné záväzky zmluvných strán vysporiadané, prípadne zo strany PPA nebol finančný príspevok vyplatený;
  - b) odstúpením od zmluvy jednou zo zmluvných strán v zmysle ustanovenia § 344 a nasl. Obchodného zákonníka.
4. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy je spojené s povinnosťou konečného prijímateľa vrátiť PPA celý vyplatený NFP vrátane penále. Ustanovenia Obchodného zákonníka o náhrade škody týmto nie sú dotknuté.
5. **Za porušenie zmluvy podstatným spôsobom sa rozumie:**
  - a) porušenie nasledovných ustanovení zmluvy: čl. II/1; čl. IV/5; čl. V/2,22,28; čl. VII/1,2,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14,15,16,17,18; čl. VIII; čl. IX; čl. X;
  - b) ak sa po uzatvorení zmluvy preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov, predložených PPA zo strany konečného prijímateľa;

- c) ak právoplatný rozsudok súdu, opodstatnená sťažnosť alebo zistenie kontrolného orgánu preukáže, že v procese hodnotenia a výberu projektov došlo k spáchaniu trestnej činnosti alebo ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu zásad konfliktu záujmov,
- d) ak konečný prijímateľ poruší zmluvu o úvere s bankou/nebankovým subjektom a toto porušenie má za následok stanovenie predčasnej splatnosti pohľadávky banky/nebankového subjektu voči konečnému prijímateľovi zo zmluvy o úvere. Toto platí iba v prípadoch uzatvorenej zmluvy o spolupráci medzi PPA a bankou/nebankovým subjektom.
6. Konečný prijímateľ berie na vedomie, že každé porušenie zmluvy zo strany konečného prijímateľa PPA považuje za **porušenie finančnej disciplíny** v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie vyplateného NFP vrátane penále, posudzovanie vzniknutej nezrovnalosti, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).
7. Zmluvné strany v súvislosti so zmluvou nebudú aplikovať ustanovenie § 374 Obchodného zákonníka o okolnostiach vylučujúcich zodpovednosť. PPA nebude požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie vyplateného finančného príspevku iba v prípade vyššej moci alebo mimoriadnych okolností (čl. 47 nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006).
8. Zmluvné strany sa dohodli, že **záväzky zo zmluvy zanikajú dňom vstupu konečného prijímateľa do likvidácie, ako aj dňom vyhlásenia konkurzu** na majetok konečného prijímateľa, ak k vstupu konečného prijímateľa do likvidácie a k vyhláseniu konkurzu došlo v období do uplynutia štyroch rokov od podpísania zmluvy. V tomto prípade sa konečný prijímateľ zaväzuje vrátiť PPA finančné prostriedky poskytnuté na základe zmluvy v lehote do 3 kalendárnych dní od vstupu konečného prijímateľa do likvidácie alebo do 3 kalendárnych dní od vyhlásenia konkurzu. V opačnom prípade vzniká PPA pohľadávka v sume vyplateného NFP a prípadného penále a PPA je oprávnená uplatniť ju v konkurznom konaní.

#### ČL. XIV. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva nadobúda **platnosť** dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka táto zmluva je **účinná** dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podpísaného zmluvnými stranami. PPA nebude akceptovať také zmeny v schválenom projekte, ktoré by mohli ovplyvniť bodové ohodnotenie projektu. **Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.**
3. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený zmluvou sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka za predpokladu, že nariadenia orgánov (EÚ) neobsahujú špeciálnu úpravu.
5. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
6. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha č. 1 k zmluve - Oprávnené výdavky na predmet realizácie schváleného projektu – tabuľka č. 14
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

8. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za PPA dňa ..... 22.7.2011

Za konečného prijímateľa dňa ..... 09.08.2011

*m. [Signature]*  
.....  
Ing. Vadim Haraj – generálny riaditeľ  
Pôdohospodárska platobná agentúra



*[Signature]*



.....  
Ing. Ján Kokarda – starosta obce  
Obec Ždaňa

Tabuľka č. 14 D  
**OPRÁVĚNĚNÉ VÝDAVKY PROJEKTU**

*Priloha č. 1*

Vyplňa MAS	
Kontroloval:	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Vyplňa PPA (vyhodnocovateľ OVP)	
Kontroloval:	Baližová
Meno:	Alena
Dátum:	27.6.2011
Podpis:	<i>[Signature]</i>

Zašateľ vyplňa len biele bunky  
 Vyplňa projekt v EUR (na 2 des. miesta)  
 Sľavec "Korekcia" vyplňa MAS v prípade, že bola vykonaná korekcia elektronicky!!!

Výdavky projektu v EUR (na 2 des. miesta)	2012				Rok spolu	Korekcia	Rok upr.
	1.štvrťrok	2.štvrťrok	3.štvrťrok	4.štvrťrok			
1. Oprávnené výdavky spolu							
2. Neoprávnené výdavky spolu	0,00	38 853,95	0,00	0,00	38 853,95	0,00	38 853,95
3. Celkové výdavky spolu (1+2)		38 853,95	0,00	0,00	38 853,95	0,00	38 853,95

Rozpis oprávnených výdavkov (v EUR na 2 desiatinlé miesta)	2012						Kontrola pre konečného prijímateľa - prekladateľa projektu	Korekcia (vyplňa MAS resp. PPA)	Suma po korekciách v EUR
	Jed. cena	Množ.	Celkom v EUR	1.štvrťrok	2.štvrťrok	3.štvrťrok			
ŠÁTNE ŠPORTOVCOV ŽDAŇA - HSYV	15 081,96	1,00	15 081,96		15 081,96			0,00	15 081,96
ŠÁTNE ŠPORTOVCOV ŽDAŇA - HSY	21 021,99	1,00	21 021,99		21 021,99			0,00	21 021,99
ŠÁTNE ŠPORTOVCOV ŽDAŇA - MCE	750,00	1,00	750,00		750,00			0,00	750,00
ŠÁTNE ŠPORTOVCOV ŽDAŇA - TPD	2 000,00	1,00	2 000,00		2 000,00			0,00	2 000,00

**PÔDOHOSPODÁRSKA PLATOBNÁ AGENTÚRA**  
Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1

Číslo: 5700019

Bratislava dňa 21 JÚL 2011

**ROZHODNUTIE**

Pôdohospodárska platobná agentúra, so sídlom Dobrovičova 12, Bratislava, IČO: 307 94 323 (ďalej len „platobná agentúra“), ako orgán štátnej správy pre oblasť poskytovania podpory pre pôdohospodárstvo, rozvoj vidieka, podľa § 7 ods. 1 písm. d) zákona č. 543/2007 Z. z. o pôsobnosti orgánov štátnej správy pri poskytovaní podpory v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka v konaní podľa § 37 zákona č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 528/2008 Z.z.“) rozhodla takto:

Žiadosť o nenávratný finančný príspevok pre projekt (názov projektu) :

**Modernizácia športového areálu v obci Ždaňa**

žiadateľa: Obec Ždaňa

sídlo: Ždaňa 118, 044 11 Ždaňa

IČO/r. č.: 00324973

kód projektu: 441571000019

**s c h v a ľ u j e.**

**Maximálna výška nenávratného finančného príspevku: 38 853,95 EUR, slovom:**  
**tridsaťosemtisícosemstopäťdesiattri EUR a deväťdesiatpäť eurocentov**

**Odôvodnenie:**

Predložená žiadosť o nenávratný finančný príspevok splnila podmienky pre priznanie nenávratného finančného príspevku vo výške 38 853,95 €

**Poučenie:**

Rozhodnutie o schválení žiadosti je konečné a nemožno proti nemu podať žiadosť o preskúmanie rozhodnutia



*(Signature)*  
**Ing. Vadim Haraj**  
generálny riaditeľ

Doručuje sa:

**1. Obec Ždaňa**

Ždaňa 118, 044 11 Ždaňa

**2. MAS HORNÁD – SLANSKÉ VRCHY, o.z**

Ždaňa 118, 044 11 Ždaňa

*Preval osobne dňa 09.08.2011*

*(Signature)*

